

INFO

# KRK







<b>EINFÜHRUNG</b>	
INTRODUZIONE	4
<b>GEOGRAFIE</b>	
GEOGRAFIA	6
<b>BESUCHEN</b>	
VISITATE	10
<b>KULTUR</b>	
CULTURA	19
<b>TRADITION</b>	
TRADIZIONE	36
<b>GASTRONOMIE</b>	
GASTRONOMIA	38
<b>ALTE BRÄUCHE</b>	
VECCHIE USANZE	40
<b>SOMMERPROGRAMM</b>	
PROGRAMMA ESTIVO	41
<b>UNTERKUNFT</b>	
SISTEMAZIONE	42
<b>SERVICE INFO</b>	
INFORMAZIONI SERVIZI	45





## INSEL KRK – DIE GOLDENE INSEL

Mit einer Fläche von 405,78 km<sup>2</sup> ist Krk eine der größten Inseln der Adria. Es ist die nördlichste Insel im Mittelmeer und dem europäischen Kontinent am nächsten gelegen. Sie ist durch die 1980 erbaute Krk-Brücke mit einer Gesamtlänge von 1430 Metern mit dem Festland verbunden, die sich mit ihrem beeindruckenden Erscheinungsbild harmonisch in die malerische Insellandschaft einfügt. Die Nähe und Erreichbarkeit dieser Insel mit ihrer interessanten Vergangenheit macht sie magisch und mysteriös und damit auch zu einer der meistbesuchten im kroatischen Teil der Adria. In der Antike wurde sie wegen ihrer goldenen Natur, Sonnenuntergänge, Sandstrände, Wälder, Felsen und Karst, Olivenöl, Wein und Honig als golden bezeichnet - Insula Aurea. Sie können diese wunderschöne Insel zu jeder Jahreszeit entdecken, die verschiedenen Dörfer kennenlernen, in denen tausendjährige Kultur-

denkmäler, Museen und Galerien versteckt sind, oder auf romantischen Promenaden am Meer und auf wilden Hirtenpfaden mit herrlicher Aussicht auf die umliegenden Hügel und die Nachbarinseln der Kvarner Bucht (Rab, Cres und Lošinj) spazieren gehen. Liebhaber von gutem Essen und Wein werden die Aromen der berühmten Krk-Küche, den edlen Tropfen Vrbińska žlahtina und den einzigartigen Schaumwein aus dem Meer - Valomet - genießen. Nutzen Sie die Vorteile der vielfältigen Unterkünfte und touristischen, Wellness-, Outdoor- und gastgewerblichen Angebote.

***Die goldene Insel Krk ruft Sie. Lassen Sie sie auch Ihre Insel werden! HERZLICH WILLKOMMEN!***

Tourismusverband der Insel Krk  
Ente per il turismo dell'isola di Krk (Veglia)  
Trg sv. Kvirina 1, 51500 Krk, p.p. 46  
Tel.: 00385 (0)51 221 359  
E-mail: [visitisland@krk.hr](mailto:visitisland@krk.hr)  
[www.krk.hr](http://www.krk.hr)  
[www.krk-outdoor.hr](http://www.krk-outdoor.hr)



## L'ISOLA DI KRK (VEGLIA) – L'ISOLA D'ORO

Coprendo un'area di 405,78 km<sup>2</sup>, Krk (Veglia) è una delle isole più grandi dell'Adriatico. È l'isola più settentrionale del Mediterraneo e la più vicina al continente europeo. È collegata alla terraferma dal ponte di Krk lungo 1430 metri, costruito nel 1980, che con il suo aspetto imponente si fonde armoniosamente con il pittoresco paesaggio dell'isola. La vicinanza e l'accessibilità, come pure le bellissime storie del passato e l'interessante storia, rendono Krk un'isola meravigliosa e misteriosa, una delle isole più visitate nella parte croata dell'Adriatico. Nell'antichità era chiamata l'isola d'oro - Insula Aurea, e d'oro qui sono la natura, i tramonti, le spiagge sabbiose, i boschi, le rocce e il carso, l'olio d'oliva, il vino e il miele. Potete scoprire questa bellissima isola in tutte le stagioni, potete conoscere i

suo vari insediamenti che nascondono monumenti culturali millenari, musei e gallerie, oppure potete passeggiare lungo le romantiche passeggiate in riva al mare e per i sentieri rocciosi dei pastori con magnifici panorami delle vicine colline e delle adiacenti isole del Golfo del Quarnaro (Rab - Arbe, Cres - Cherso e Lošinj - Lussino).

Gli amanti del buon cibo e del vino apprezzeranno i sapori della famosa cucina isolana, la nobile goccia della Vrbnička žlahtina e lo spumante Valomet. Approfittate dei vantaggi offerti dall'intera isola nella pienezza della sua ricca e diversificata offerta delle strutture ricettive, turistiche e di wellness, outdoor e di ristorazione.

***L'isola d'oro di Krk vi chiama –  
accoglietela! BENVENUTI!***



## NATÜRLICHE UND GEOGRAPHISCHE MERKMALE

Die Insel Krk gehört zur Kvarner-Inselgruppe an der nördlichen Adria. Umgeben ist sie im Osten vom Vinodol-Kanal und im Nordwesten und Südwesten von der Rijeka-Bucht und dem Kvarnerić. Ihre Küste ist 219,92 km lang und sie hat eine Gesamtfläche von 405,78 km<sup>2</sup>. Zusammen mit der Insel Cres ist sie die größte Insel der Adria. Der Krk-Archipel besteht aus etwa zwanzig kleinen Inseln, Klippen und Rif- fen - die größte ist Prvić, gefolgt von Plavnik, Mali Plavnik, Sveti Marko, Galun, Kirinčić, Kormati, Zec, den kahlen Inseln ohne größere Vegetation und Košljun, die eine üppige Vegetation besitzt. Košljun wurde deshalb zum Waldvegetationsreservat erklärt und ist als einzige bewohnt. Auf ihr befindet sich ein Franziskanerkloster. Das Karstrelief der Insel besitzt viele interessanten Karstformen: Grotten und Höhlen (Biserujka bei Čižić), Täler und Schratzen. Der zentrale Teil der Insel, gleichzeitig der größte und bevölkerungsreichste, ist ein gewelltes Relief mit vielen Dolinen (Talmulden) und niedrigen Hügeln mit fruchtbaren Feldern - den Feldern von Omišalj,

Dobrinj, Vrbnik und Baška, die teilweise für die Landwirtschaft oder den Weinbau genutzt werden. Der höchste Gipfel ist Obzova (568 m), gefolgt von Veli Vrh (541 m), Orljak (537 m), Veli Hlam (482 m) und Mali Hlam (446 m). Die Küste ist zerklüftet, mit wunderschönen Bais und Buchten und herrlichen natürlichen Kieselstränden. Die größten Buchten sind Soline mit Heilschlamm sowie Puntarska Draga. Das Klima ist mediterran, mild und angenehm, so dass die Badesaison von April bis Oktober dauert. Die Hauptwinde sind: Bora, Scirocco und Maestral. Nach der Anzahl der Sonnenstunden pro Jahr (2500) ist die Insel Krk einer der sonnigsten Teile Europas.





## CARATTERISTICHE GEOGRAFICO-NATURALI

L'isola di Krk (Veglia) appartiene al gruppo di isole del Quarnaro situate nell'Adriatico settentrionale. È circondata a est dal canale di Vinodol, a nord-ovest e sud-ovest dal golfo di Rijeka e del Quarnerino. La sua costa è lunga 219,92 km ed ha una superficie totale di 405,78 km<sup>2</sup> e, insieme all'isola di Cres (Cherso), è l'isola più grande del mare Adriatico. L'arcipelago di Krk è costituito da una ventina di isolotti, rocce e scogli - la più grande è Prvić, seguita da Plavnik, Mali Plavnik, Sveti Marko, Galun, Kirinčić, Kormati, Zec, isole nude senza cospicua vegetazione e Košljun ricco di vegetazione, ed è per questo è stata dichiarata riserva di vegetazione forestale, ed è l'unica abitata - su di essa si trova un convento francescano. Il rilievo è carsico con interessanti formazioni carsiche: grotte e caverne (Biserujka presso Čižići), vallette e crepacci. La parte centrale dell'isola, la più estesa, è la più popolata; è la fine di un rilievo ondulato con molte doline carsiche e basse colline con campi fertili - O-

mišalj, Dobrinj, Vrbnik e Baška, in parte utilizzati per l'agricoltura o la viticoltura. La vetta più alta è Obzova (568 m), seguita da Veli Vrh (541 m), Orljak (537 m), Veli Hlam (482 m) e Mali Hlam (446 m). La costa è alquanto frastagliata, con bellissime baie e calette e bellissime spiagge naturali ciottolose. Le baie più grandi sono quelle di Soline con il fango medicinale e Puntarska draga. Il clima è mediterraneo, mite e piacevole, e la stagione balneare va da aprile a ottobre. I venti principali sono la bora, lo scirocco e il maestrale. Secondo il numero di ore di sole all'anno (2500), l'isola di Krk è una delle parti più soleggiate d'Europa. Le acque - sull'isola ci sono due laghi (al centro dell'isola): Jezero





An Gewässer gibt es auf der Insel (in Mitten der Insel) zwei Seen in der Nähe von Njivice und Ponikva zwischen Malinska und Krk, die beide aufgrund der großen Anzahl und Vielfalt von Vögeln, hauptsächlich Zugvögeln, die dort nisten, als ornithologisches Reservat geschützt sind.

Waldvegetationsreservate bestehen aus Steineichenwäldern (*Quercus ilex*) auf Glavotok und der Insel Košljun. Die ornithologischen Reservate sind die Insel Prvić, die von Gänsegeiern (*Gyps fulvus*) bewohnt wird und Kuntrep. Eine Besonderheit der Krk-Landschaft sind die Trockenmauern (gromače) und die einzigartigen “Mrgari”-Trockenmauern in Form von Blumen (Trockenmauerschaftsgehege mit blütenförmigem Grundriss), die auf den Karstebenen oberhalb des Baška-Tals und auf der Insel Prvić erhalten sind und ein geschütztes Kulturgut darstellen. Der Erhaltung und dem Schutz der Umwelt wird ständige und systematische Sorge gewidmet. Ein Beweis dafür sind die blauen Flaggen in der Marina Punat und an den Stränden von Krk.







vicino a Njivice e Ponikve tra Malinska e Krk, che sono protetti come riserva ornitologica a causa della grande diversità e numero di uccelli, principalmente uccelli migratori.

Le riserve di vegetazione forestale sono costituite da boschi di leccio (*Quercus ilex*) a Glavotok e sull'isolotto di Košljun. Le riserve ornitologiche sono l'isolotto di Prvić, abitata dai grifoni (*Gyps fulvus*), e Kuntrep. Una particolarità del paesaggio di Krk sono i muretti a secco (gromače) e gli straordinari steccati dei pastori (recinti in pietra a secco con pianta a forma di fiore), conservati sugli aspri altipiani sopra la valle di Baška e sull'isolotto di Prvić, un bene culturale protetto. La cura per la conservazione e la protezione dell'ambiente viene intrapresa in modo continuo e sistematico. Le bandiere blu della marina Punat e sulle spiagge dell'isola ne sono una conferma.





## OMIŠALJ

Die Altstadt von Omišalj liegt auf einem Hügel 85 m über dem Meer und zwei Kilometer von der Krk-Brücke entfernt. Der Flughafen Rijeka befindet sich ebenfalls in der Nähe, was zur Entwicklung des Inseltourismus für ganz Krk, einschließlich Omišalj, beiträgt, da er immer mehr entfernte europäische Ziele mit der Insel verbindet.

Omišalj ist eine Stadt mit einem reichen kulturellen und historischen Erbe, die im Mittelalter an der Stelle einer prähistorischen Burg, als eine der fünf frankopanischen Städte auf der Insel Krk, errichtet wurde.

Il centro storico di Omišalj si trova a due chilometri dal ponte di Krk, su una collina a 85 metri sopra il livello del mare. L'aeroporto di Rijeka si trova nelle sue vicinanze, il che contribuisce allo sviluppo turistico dell'intera isola di Krk, incluso Omišalj, poiché l'isola è collegata con numerose destinazioni europee.

È una cittadina dal ricco patrimonio culturale e storico, sorta sul sito di una fortezza preistorica nel Medioevo, quando era una delle cinque città dei Frankopan dell'isola di Krk.



TIC - Turisteninformationszentrum - geöffnet von April bis September / TIC - Centro turistico e informativo - aperto da aprile a settembre  
Prikešte 11, 51513 Omišalj  
Tel: 00385 (0)51 841 042  
E-mail: [info@visit-omisalj-njivice.hr](mailto:info@visit-omisalj-njivice.hr)  
[www.visit-omisalj-njivice.hr](http://www.visit-omisalj-njivice.hr)



## NJIVICE

Eine Siedlung im nordwestlichen Teil der Insel (10 km südlich der Krk-Brücke), einst ein Fischerdorf, heute ein entwickeltes Touristenzentrum, Teil der Gemeinde Omišalj, in der Bucht von Beli Kamik gelegen.

Insediamiento nella parte nord-occidentale dell'isola (10 km a sud del ponte di Krk), un tempo villaggio di pescatori, oggi un centro turistico sviluppato che appartiene al comune di Omišalj, si trova nella baia di Beli Kamik.



Tourismusverband der Gemeinde Omišalj  
Ente per il turismo del comune di Omišalj  
Ribarska obala 10, 51512 Njivice  
Tel.: 00385 (0)51 846 243  
E-mail: [info@visit-omisalj-njivice.hr](mailto:info@visit-omisalj-njivice.hr)  
[www.visit-omisalj-njivice.hr](http://www.visit-omisalj-njivice.hr)



## MALINSKA

Malinska liegt in einer weiträumigen Bucht an der Nordwestküste der Insel (15 km von der Krk-Brücke entfernt). Sie ist das Zentrum des Gebiets von Dubašnica, benannt nach den üppigen Eichenwäldern (dub=altslawisch Eiche). Malinska ist für seine Wasserquellen bekannt. Hier wurde im XV. Jahrhundert eine Wassermühle (Malin) gebaut, wo sich später eine Siedlung und ein Hafen entwickelten, nach der Malinska den Namen erhielt. Es ist heute eines der führenden Reiseziele des Inseltouristen, charakteristisch für seine Strände und die längste Küstenpromenade der Insel sowie kleinen Familienhotels von hoher Kategorie. Die Nachbardörfer bieten hochwertige Familienunterkünfte und sind dem Familientourismus angepasst.

Si trova in una vasta baia sulla costa nord-occidentale dell'isola (a 15 km dal ponte di Krk). È il centro dell'area di Dubašnica, che prende il nome dalle lussureggianti foreste di querce (in antico slavo 'dub' = quercia). Malinska è nota per le sue sorgenti d'acqua - nel XV. secolo nella località fu costruito un mulino ad acqua - 'malin' - e quindi si sviluppò l'insediamento e il porto da cui Malinska prese il nome. Una delle più importanti mete turistiche dell'isola, nota per le numerose spiagge e dal più esteso passeggio lungomare dell'isola, oltre che per i piccoli alberghi famigliari di alta categoria. Gli insediamenti circostanti forniscono alloggi in famiglia di qualità e sono adatti per il turismo familiare.

## PORAT

Ein autochthones Fischerdorf, nur drei Kilometer von Malinska entfernt, bekannt für das Kloster der Franziskaner des dritten Ordens aus dem XV. Jahrhundert und die Kirche der Hl. Maria Magdalena aus 1500. Das reichhaltige gastronomische Angebot ist auf der lokalen Lebensmittelproduktion begründet. Die Plantagen der einheimischen Olivensorte "Plominka" bieten hochwertiges Olivenöl, das bei renommiertesten Weltwettbewerben ausgezeichnet wurde.

Un villaggio di pescatori autoctono a soli tre chilometri da Malinska, noto per il monastero dei francescani del terzo ordine risalente al XV. secolo e la chiesa di S. Maria Maddalena del 1500. La ricca offerta gastronomica si basa sulla produzione alimentare locale e le piantagioni di olive della varietà autoctona "plominka" che forniscono l'olio d'oliva di qualità premiato nei più prestigiosi concorsi mondiali.

Tourismusverband der Gemeinde Malinska –  
Dubašnica / Ente per il turismo del comune di  
Malinska - Dubašnica  
Obala 46, 51511 Malinska  
Tel.: 00385 (0)51 859 207  
E-mail: [info@visitmalinska.com](mailto:info@visitmalinska.com)  
[www.visitmalinska.com](http://www.visitmalinska.com)



## VRBNIK

Vrbnik liegt im südöstlichen Teil der Insel (27 km von der Krk-Brücke entfernt) auf einer Klippe 48 m über dem Meer. Eine malerische Stadt, die mit einem Labyrinth von engen Gassen verflochten ist, die sich um den Glockenturm drängen und von Stadtmauern umgeben sind. Daher ist es nicht verwunderlich, dass sich Klančić, die kleinste Straße der Welt, in Vrbnik befindet. Seit Jahrhunderten kommen zahlreiche Geistliche aus dieser Stadt, die stolz ihr reiches sakrales Erb zeigte. Sie bietet Inspiration für viele Künstler und ist ein Ort, der Touristen anzieht. Auf dem Feld von Vrbnik wird die edle Rebsorte- Žlahtina- angebaut, deren Wein in Weinkellern, Verkostungsräumen, berühmten Restaurants und Tavernen verkostet werden kann.

Si trova nella parte sud-orientale dell'isola (a 27 km dal ponte di Krk), erigendosi su una scogliera a 48 metri sopra il mare. Una pittoresca cittadina intrecciata da un labirinto di stradine stipate intorno al campanile e circondate dalle mura della città. Pertanto, non sorprende che proprio a Vrbnik si trova Klančić - la via più stretta del mondo. Per secoli è stata focolare di numerose vocazioni spirituali, esibendo con orgoglio la sua ricca eredità sacrale. È un'ispirazione per molti artisti e luogo in cui godono i turisti. Nel campo di Vrbnik viene coltivato il vitigno nobile - la žlahtina, i cui prodotti possono essere degustati in cantine, sale di degustazione e famosi ristoranti e taverne.

## RISIKA

Ein kleines Dorf 6 km nordwestlich von Vrbnik mit einem wunderschönen Sandstrand in der Bucht vom St. Marko, dem einzigen dieser Art auf der Insel Krk.

Un piccolo villaggio situato a 6 km a nord-ovest di Vrbnik, con una bellissima spiaggia sabbiosa nella baia di S. Marco, unica sull'isola di Krk.

Tourismusverband der Gemeinde Vrbnik  
Ente per il turismo del comune di Vrbnik  
Placa Vrbničkog statuta 4, 51516 Vrbnik  
Tel./fax: 00385 (0)51 857 479  
E-mail: [info@vrbnik.hr](mailto:info@vrbnik.hr)  
[www.vrbnik.hr](http://www.vrbnik.hr)





## KRK

Stadt und Hafen an der Westküste der Insel, 25 km von der Krk-Brücke entfernt. Die Römer nannten sie Splendidissima Civitas Curictarum (prächtige Stadt Krk) und die Frankopan Fürsten ernannten Krk zu ihrem Sitz. Einst eine römische Festung, ist die Stadt Krk heute das historische, administrative, politische, wirtschaftliche und religiöse Zentrum der Insel.

Umgeben von den gut erhaltenen Mauern mit dem Kamplin-Platz, der Frankopan-Burg und dem Sakral-komplex der Kathedrale Mariä Himmelfahrt sowie zahlreichen anderen Sakralbauten, die die ursprüngliche architektonische Einheit bilden, wird die Stadt Krk stolz als "Stadt der Geschichte und Kultur" bezeichnet.

Città e porto sulla costa occidentale dell'isola, a 25 km dal ponte di Krk. I romani la chiamavano la città splendente di Krk - Splendidissima Civitas Curictarum - e i principi Frankopani di Krk ne fecero il loro seggio. Un tempo municipio romano, oggi la città di Krk è il centro storico, amministrativo, politico, economico e religioso dell'isola.

Circondata da mura che sono state conservate fino ad oggi con la piazza di Kamplin, il castello Frankopan e il complesso sacrale della cattedrale dell'Assunta e una serie di edifici religiosi che compongono l'insieme architettonico originale, con diritto fanno della città di Krk una "città di storia e cultura".

Tourismusverband der Stadt Krk  
 Ente per il turismo della città di Krk  
 Vela placa 1/1, 51500 Krk  
 Tel.: 00385 (0)51 221 414  
 E-mail: tz@tz-krk.hr  
 www.tz-krk.hr





## GLAVOTOK

Kap gegenüber der Insel Cres, 17 km nordwestlich von Krk. Der Steineichenwald (1 ha) ist ein geschütztes Waldvegetationsreservat. Neben der Kirche der unbefleckten Empfängnis (1277) wurde im XV. Jahrhundert das Kloster der Franziskaner des dritten Ordens errichtet.

Capo di fronte all'isola di Cres, situato a 17 km a nord-ovest di Krk. Il bosco di lecci (1 ha) è una riserva di vegetazione forestale protetta. Insieme alla Chiesa dell'Immacolata (dal 1277), nel XV. secolo fu costruito il monastero dei francescani di terzo ordine.

## PINEZIĆI

Ein kleines Dorf 12 km nordwestlich von Krk. Aus einem ehemaligen Fischerdorf hat es sich zu einem Touristenzentrum entwickelt.

Un piccolo villaggio situato a 12 km a nord-ovest di Krk. Da un ex villaggio di pescatori, si è sviluppato in un centro turistico.

## KORNIĆ

Ein kleines Dorf, 7 km von Krk entfernt mit interessanter ländlichen Küstenarchitektur und der Pfarrkirche des Hl. Jakobs aus dem XIX. Jahrhundert.

Un piccolo villaggio, a 7 km da Krk, interessante architettura costiera e rurale, con la chiesa parrocchiale di S. Giacomo del XIX. secolo.

TIC - Touristeninformationszentrum

TIC - Centro turistico-informativo

J. J. Strossmayera 9, 51500 Krk

Tel.: 00385 (0)51 220 226

E-mail: tic@tz-krk.hr

www.tz-krk.hr





## PUNAT

Punat befindet sich im südwestlichen Teil der Insel (35 km von der Krk-Brücke entfernt) zwischen dem blauen Meer und Olivenhainen in einer der am besten geschützten Buchten der Adria, Puntarska Draga. Ein idealer Ort für Bootsfahrer und Surfer. Die ersten schriftlichen Daten über den Ort stammen aus dem Jahr 1377, so dass es somit zu den jüngeren Inselfiedlungen gehört. Mit seinem berühmten Yachthafen ist es das größte Zentrum des Seetourismus an der Adria. Punat ist auch ein Inselzentrum des Olivenanbaus.

Si trova nella parte sud-occidentale dell'isola (a 35 km dal ponte di Krk), situata tra il mare blu e gli oliveti in una delle baie più protette del mare Adriatico - la Puntarska draga. Luogo ideale per gli appassionati di nautica e surf. Le prime informazioni scritte sull'insediamento risalgono al 1377, quindi appartiene agli insediamenti dell'isola più giovani. Con la sua rinomata marina è il più grande centro di turismo nautico dell'Adriatico. Oltre al centro nautico, Punat è anche un centro insulare di olivicoltura.

Tourismusverband der Gemeinde Punat  
Ente per il turismo del comune di Punat  
Pod topol 2, 51521 Punat  
Tel.: 00385 (0)51 854 860  
E-mail: info@tzpunat.hr  
www.tzpunat.hr

## STARA BAŠKA

Ein kleiner Ort, 9 km von Punat entfernt, mit einer langen Fischertradition und heute mit vielen Touristen, bietet ein Erlebnis der unberührten Natur. Wunderschöne Strände, die vom klaren blauen Meer umgeben sind und hohe Klippen tragen zu einem fast unwirklichen Gefühl der Wildnis bei.

Un piccolo villaggio situato a 9 km da Punat, con una lunga tradizione di pesca, è oggi meta di numerosi turisti, offre l'esperienza di soggiornare in una natura intatta. Le belle spiagge sono bagnate dal mare cristallino e le alte scogliere contribuiscono all'atmosfera di natura selvaggia.







## BAŠKA

Baška liegt im äußersten Südosten der Insel (43 km von der Krk-Brücke entfernt). Der Küstenort ist von interessanter traditioneller Architektur und einer langen Tradition im Tourismus geprägt. Er liegt an einem Kiesstrand, der sich über eine Länge von fast zwei Kilometern erstreckt und als einer der schönsten Strände Kroatiens gilt. Neben dem erwähnten Strand ist Baška auch als Outdoor-Reiseziel mit vielen Wanderwegen und Hirtenpfaden bekannt, die zahlreiche Touristen anlocken. Es zeichnet sich auch durch sein reiches frühchristliches historisches und kulturelles Erbe aus. Hier wurde um das Jahr 1100 die "Taufurkunde" der Kroaten angefertigt, das älteste schriftliche Denkmal der kroatischen Kultur – die "Tafel von Baška" (Bašćanska ploča).

Si colloca nella parte estrema sud-orientale dell'isola (a 43 km dal ponte di Krk). Accanto al villaggio costiero dall'interessante architettura tradizionale e con una lunga tradizione turistica si estende una spiaggia ciottolosa di quasi due chilometri, considerata una delle più belle della Croazia. Oltre alla spiaggia menzionata, Baška è anche nota come una destinazione per il turismo outdoor con numerose passeggiate e sentieri dei pastori che sono una vera attrazione per gli ospiti. Si distingue anche per il suo ricco patrimonio storico e culturale paleocristiano. Fu lì intorno al 1100 che fu creato il certificato di battesimo dei croati, il più antico monumento scritto della cultura croata - la tavoletta di Baška.

## DRAGA BAŠĆANSKA

Sie befindet sich in der Nähe von Baška (4 km entfernt). Der 45. Breitengrad verläuft durch die Siedlung, was bedeutet, dass sie genau auf halber Strecke zwischen dem Äquator und dem Nordpol liegt.

Si trova nelle immediate vicinanze di Baška (a 4 km). L'insediamento è attraversato dal 45° parallelo, il che significa che si trova esattamente a metà strada tra l'equatore e il polo Nord.

## BATOMALJ

Eine Siedlung im Baška-Tal, eine grüne, malerische Oase, die von Wegen der Karstlandschaft durchschnitten ist. Die Kirche auf dem Hügel ist ein berühmtes Marienheiligtum der Muttergottes von Goričica.

Insediamento nella valle di Baška, un'oasi verde e pittoresca intersecata dai sentieri del paesaggio carsico. La chiesa sulla collina è il famoso santuario mariano dell'isola di Nostra Signora di Goričica.

## JURANDVOR

Eine Siedlung im fruchtbaren Feld von Baška (2 km nördlich von Baška). Bekannt für das wichtigste kroatische glagolitische Denkmal, die Tafel von Baška (um 1100), die sich in der frühromanischen Kirche der Hl. Lucia befindet.

Un insediamento nel fertile campo di Baška (situato a 2 km a nord di Baška). Noto per il più importante monumento glagolitico croato, la tavoletta di Baška (intorno all'anno 1100), che si trova nella chiesa paleoromanica di S. Lucia.

Tourismusverband der Gemeinde Baška  
Ente per il turismo del comune di Baška  
Kralja Zvonimira 114, 51523 Baška  
Tel.: 00385 (0)51 856 817  
E-mail: [info@visitbaska.hr](mailto:info@visitbaska.hr)  
[www.visitbaska.hr](http://www.visitbaska.hr)



## DOBRINJ

Dobrinj befindet sich im nordöstlichen Teil der Insel (21 km von der Krk-Brücke entfernt) auf einem Hügel 200 m über dem Meer, von wo aus sich ein wunderschöner Blick auf die geschützte Bucht von Soline (der Name stammt vom kroatischen Wort für Salz, weil zur Römerzeit dort eine Saline war) und die Kvarnerbucht bietet. Der Ort wird erstmals in der glagolitischen Schenkungsurkunde des berühmten Dragoslav vom 1. Januar 1100 erwähnt. Heute ist Dobrinj ein angenehmer Ausflugsort mit zahlreichen kulturellen und historischen Sehenswürdigkeiten und ein zunehmend anerkanntes Touristenziel.

Si trova nella parte nord-orientale dell'isola (a 21 km dal ponte di Krk), su una collina a 200 m sopra il livello del mare da dove si gode una bellissima vista sulla baia protetta di Soline (saline in epoca romana) e sul golfo del Quarnaro. Viene menzionato per la prima volta nella concessione glagolitica del famoso Dragoslav, datata il 1. gennaio 1100. Oggi Dobrinj è una piacevole meta

Tourismusverband der Gemeinde Dobrinj  
Ente per il turismo del comune di Dobrinj  
Stara cesta bb, 51515 Šilo  
Tel.: +385 (0)51 852 107  
E-mail: [info@visitdobrinj.hr](mailto:info@visitdobrinj.hr)  
[www.visitdobrinj.hr](http://www.visitdobrinj.hr)

escursionistica ricca di numerose attrazioni culturali e storiche e una destinazione turistica sempre più riconosciuta.

## ŠILO

Der Ort befindet sich im nordöstlichen Teil der Insel, gegenüber der Riviera von Crikvenica, 6 km südöstlich von Dobrinj (26 km von der Krk-Brücke) entfernt. Neben Fischfang und Seefahrt als traditionelle Aktivitäten entwickelte es sich auch zu einem attraktiven Urlaubsort.

Si trova nella parte nord-orientale dell'isola, di fronte alla riviera di Crikvenica, a 6 km a sud-est di Dobrinj (a 26 km dal ponte di Krk). Oltre alla pesca e alla marineria come attività tradizionali, si sta sviluppando anche come attraente luogo di villeggiatura.

## SOLINE, KLIMNO, ČIŽIĆI

Kleinere Dörfer in der Nähe von Dobrinj in der großen Bucht von Soline, bekannt für ihre vorrömischen Salinen und dem Heilschlamm zur Behandlung von Gicht. In Klimno befindet sich ein Ankerplatz für Boote und eine Werft.

Piccoli insediamenti nei pressi di Dobrinj, situati lungo la vasta baia di Soline nota per le sue saline preromane e per i fanghi medicinali per il trattamento della gotta. A Klimno si trova un ancoraggio per le barche e un cantiere navale.

## KULTUR

Im Laufe der Jahrhunderte beeinflussten verschiedene Völker die Insel Krk. Jeder Zeitabschnitt hinterließ tiefe Spuren im Leben, in der Kultur und in der Sprache ihrer Bewohner. Alle Inselorte sind kleine Oasen mit einem reichen Erbe natürlicher, kultureller, historischer und spiritueller Werte, deren Sehenswürdigkeiten heute von immer mehr Touristen besucht werden.

## CULTURA

Nel corso dei secoli l'isola di Krk è stata influenzata da diversi popoli e ogni periodo ha lasciato tracce profonde nella vita, nella cultura e nella lingua dei suoi abitanti. Tutti gli insediamenti dell'isola sono piccole oasi di ricco patrimonio naturale, culturale, storico e spirituale, oggi visitati da sempre più turisti.





## OMIŠALJ

Die **Bucht von Voz** (in der Nähe von Omišalj) war Schauplatz einer wichtigen Seeschlacht während des Bürgerkriegs zwischen Cäsar und Pompeji (49 v. Chr.). In der Beschreibung der Flucht von Cäsars Soldaten auf Fassflößen die von örtlichen Liburner erbaut wurden, wurden das erste Mal in der Geschichte "Fässern" erwähnt.

**Die Pfarrkirche Mariä Himmelfahrt** aus dem XII. Jahrhundert wurde als dreischiffige romanische Basilika erbaut. Auf der Vorderseite der Kirche befindet sich eine Fensterrosette mit einer glagolitischen Inschrift, ein Werk vom "Meister Sinog", die 1405 installiert wurde. Die Kirche hat romanische und barocke Möbel und auf dem Altar des Herzens Jesu ein hölzernes Triptychon von Jacobello del Fiore aus dem XV. Jahrhundert.

**In Fulfinum - Mirine in der Bucht von Sepen bei Omišalj** befinden sich Überreste einer antiken römischen Stadt aus dem ersten Jahrhundert, die für die Bedürfnisse von Veteranen der flavianischen Kaiser gegründet wurde. Sie besaß alle Grundvoraussetzungen einer Stadt - ein Forum mit Kapitol und eine Stadtbasilika, Hafenanlagen mit einem Handelsviertel am Meer, Thermalbäder, Vorortkommunikation mit Friedhöfen und eine zwei Phasen Wasserleitung.

**Mirine** - Überreste einer frühchristlichen Basilika aus dem V. Jahrhundert, die am Rande der antiken Stadt Fulfinum erbaut wurde. Eine beeindruckende Kreuzkirche mit einem symbolischen intimen Kreuzgang und einem frühchristlichen Friedhof ist erhalten geblieben.

Die im XVI. Jahrhundert während der venezianischen Herrschaft erbaute Stadtloge diente in der Vergangenheit als Gerichtssaal, Marktplatz, Treffpunkt für Bürger, für politische Versammlungen und öffentliche Auktionen.

**Das Muschelmuseum** befindet sich im Gebäude des Tourismusverbands der Gemeinde Omišalj in Njivice. Die Sammlung enthält 675 Schnecken, Muscheln und Kopffüßer sowie andere wirbellose Meerestiere aus der Gruppe der Schwämme, Nesseltiere, Fische und fossile Weichtiere aus den Weltmeeren und Ozeanen. Es wird angenommen, dass der Name Omišalj vom lateinischen Namen Ad musculu -nahe der Muscheln- stammt.

**Galerie - Lapidarium**, Museumsgalerie mit Dauerausstellung: Fulfinum - altkroatische Inschrift - vorromanisches Kapitulum, Balkenfragment einer Altartrennwand mit geflochtenem Ornament, Triumphbogenfragment aus der Kirche des Hl. Georgs am See. Inschrift des Türgewölbes eines Wohnhauses aus dem Jahr 1654. Grabstein des Abtes Stjepan aus Zadar.





**Il golfo di Voz** (nei pressi di Omišalj) fu teatro di un'importante battaglia navale nella guerra civile tra Cesare e Pompei (49 a.C.), dove la descrizione della fuga dei soldati di Cesare su zattere di botti fatte dai Liburni locali è la prima menzione di "botti" nella storia.

**Chiesa parrocchiale dell'Assunzione** del XII. secolo, costruita come una basilica romanica a tre navate.

Sulla facciata della chiesa si trova un rosone con l'iscrizione glagolitica, opera del "maestro Sinog", installata nel 1405. La chiesa ha arredi romanici e barocchi, e sull'altare del Cuore di Gesù si trova il trittico ligneo di Jacobello del Fiore del XV. secolo.

**Fulfinum - Mirine nel golfo di Sepev vicino a Omišalj** sono i resti di un'antica città romana del I. secolo, creata per le esigenze dei veterani degli imperatori Flavi. Aveva tutti i presupposti di base di una città: un foro con il campidoglio e la basilica cittadina, installazioni portuali con un quartiere commerciale in riva al mare, bagni termali, comunicazioni suburbane con i cimiteri e due fasi di approvvigionamento idrico.

**Mirine** - resti di una basilica paleocristiana del V. secolo, costruita alla periferia dell'antica città di Fulfinum. È conservata un'imponente chiesa a pianta a croce con un simbolico chiostro intimo e un cimitero paleocristiano. La loggia cittadina, costruita nel XVI. secolo durante la dominazione veneziana, in passato fungeva da aula di tribunale, piazza del mercato, luogo di ritrovo dei cittadini, per comizi politici e aste pubbliche.

**Il museo delle conchiglie** si trova nell'edificio dell'Ente per il turismo di Omišalj a Njivice. La collezione con-

tiene 675 chiocciole, crostacei e cefalopodi e altri invertebrati marini del gruppo delle spugne, cnidari, pesci e molluschi fossili dei mari e degli oceani del mondo. Si presume che il nome Omišalj derivi dal nome latino Ad musculu - nelle conchiglie.

**Galleria - Lapidario**, spazio museale-galleristico con mostra permanente: Iscrizione di Fulfinum in Croato antico - capitello preromanico, frammento della trave del tramezzo dell'altare con ornamento a treccia, architrave di Domin Jelena, frammento dell'arco trionfale dalla chiesa di S. Giorgio di Jezero, iscrizione dall'architrave ad arco di una casa residenziale del 1654., lapide dell'abate Stjepan di Zara.





## MALINSKA

Die Kirche des Hl. Nikolaus ist eine Mischung aus moderner Architektur und Tradition. Sie ist die einzige neue Kirche, die in den letzten hundert Jahren in der Gegend von Dubašnica gebaut wurde. Der Grundstein wurde 1999 gelegt und gesegnet, und der Bau wurde im folgenden Jahr abgeschlossen.

Die Geschichte der Pfarrkirche des Hl. Apollinaris ist mit der ehemaligen Siedlung Dubašnica verbunden, die sich auf dem fruchtbaren Feld von Dubašnica im Bereich des heutigen alten Friedhofs des Hl. Apollinaris befindet. An dieser Stelle befand sich die ursprüngliche Kirche aus dem 11. Jahrhundert. Im Laufe der Zeit begannen die Menschen aufgrund der Feuchtigkeit und des ungesunden Gebiets, das für Malaria anfällig war,

andere Teile von Dubašnica zu bewohnen. Mit der Entscheidung, an der Stelle der ehemaligen Kirche der Muttergottes von Karmel in Bogovići eine neue Kirche zu errichten, wurde das vorhandene Material der alten Kirche mit Ochsenkarren transportiert. Die dreischiffige Kirche des Hl. Apollinaris wurde 1857 eingeweiht und der Hauptaltar wurde mit einem Gemälde des Wiener Malers W. Schoffmann aus dem Jahr 1862 geschmückt. Der 28 Meter hohe Glockenturm wurde 1856 nach dem Vorbild des erhaltenen Glockenturms des Hl. Apollinaris im Feld von Dubašnica fertiggestellt.

**Kloster der Franziskaner des dritten Ordens mit der Kirche der Hl. Maria Magdalena** aus 1480 in Porat (3 km von Malinska entfernt). Im Kloster befinden sich eine Museumssammlung mit einer Bibliothek, ein Polyptychon, ein Werk von Girolamo und Francesco Santacroce aus dem Jahr 1557, eine ethnografische Sammlung mit einer authentischen Olivenmühle zum Pressen von Oliven und ein glagolitisches Lapidarium mit Kopien von ältesten und wichtigsten kroatischen glagolitischen Inschriften. **Die Archäologische Stätte von Cickini** in Sv. Vid - Miholjice bewahrt entdeckte Fragmente liturgischer Steinmöbel und architektonisch dekorierte Skulpturen aus einer nahe gelegenen archäologischen Stätte von 2.500 Quadratmetern mit Spuren einer alten Siedlung aus dem 1. Jahrhundert und eine frühchristliche Kirche aus dem V. bis VI. Jahrhundert.





**Chiesa di S. Nicolò** fusione di architettura moderna e tradizione. Unica nuova chiesa negli ultimi cento anni nella zona di Dubašnica. La prima pietra è stata posta e benedetta nel 1999 e la costruzione è stata completata l'anno successivo.

**Chiesa parrocchiale di Sant'Apollinare** - la storia di questa chiesa è legata all'antico insediamento di Dubašnica che si trovava nel fertile campo, in quello che oggi è il vecchio cimitero di Sant'Apollinare.

Fu in questo luogo che si trovava la chiesa originale costruita nell'XI. secolo. Nel corso del tempo, gli abitanti a causa dell'umidità e della zona malsana e malarica hanno iniziato ad insediarsi nelle altre parti dell'area di Dubašnica. Con la decisione di costruire una nuova chiesa sul sito della vecchia chiesa di Nostra Signora del Carmelo a Bogovići, il materiale esistente della vecchia chiesa è stato trasportato con colonne di carri trainati da buoi.

La chiesa a tre navate di Sant'Apollinare fu consacrata nel 1857 e l'altare principale è ornato dal dipinto del pittore viennese W. Schoffmann risalente al 1862.

Il campanile alto 28 metri fu completato nel 1856 e costruito sul modello del campanile conservato di Sant'Apollinare di Dubašljansko polje.

**Monastero dei francescani del terzo ordine con la chiesa di S. Maria Maddalena** del 1480 a Porto (a 3 km da Malinska). Il monastero ha una collezione museale con una biblioteca, un polittico, opera di Girolamo e Fran-



cesco Santacroce del 1557, una collezione etnografica con un autentico frantoio per le olive e un lapidario glagolitico con copie delle più antiche e importanti iscrizioni glagolitiche croate.

**Sito archeologico di Cickini** a San Vito - Miholjice conserva frammenti scoperti di mobili liturgici in pietra e sculture architettoniche decorate dal vicino sito archeologico di 2.500 metri quadrati, che mostrano tracce di un antico insediamento del I. secolo e di una chiesa paleocristiana del V. -VI. secolo.

**Info: 00385 91 563 4367**



# KRK

**Der Sakralkomplex der Kathedrale Mariä Himmelfahrt** aus dem V. Jahrhundert mit den Kirchen der Hl. Margaret und des Hl. Quirinus, dem Schutzpatron der Stadt (XI. und XII. Jahrhundert) mit Sakralsammlung und einem Glockenturm aus dem XVIII. Jahrhundert. Die Kathedrale wurde auf den Überresten von römischen Thermen errichtet.

**Erhaltener Stadtkern aus der Römerzeit** innerhalb der Stadtmauern, der in der Zeit vom XII. bis zum XV. Jahrhundert sein heutiges Erscheinungsbild erhalten hat. **Kamplin-Platz** (lat. Campus - in der Römerzeit ein Übungsplatz im Rahmen der nahegelegenen Thermen) mit der Frankopan Burg, die vom XII. bis zum XIV. Jahrhundert erbaut wurde. Ihr Zweck war es, die Stadt vor Angriffen vom Meer aus zu schützen, während der quadratische Turm als Gerichtssaal diente. **Vela placa** - der Hauptplatz der Stadt mit dem Rathaus aus dem XV. Jahrhundert und einem Renaissance-Brunnen aus dem XVI. Jahrhundert. Das römische Mosaik mit Überresten von römischen Thermen aus dem ersten Jahrhundert befindet sich heute im Erdgeschoss des Hauses Vasilčić in Ribarska ulica Nr. 7.



Im **Kanonischen Haus** (in der Straße Dr. Vitezića 11) befindet sich eine glagolitische Krk-Inschrift aus dem XI. Jahrhundert.

Die **Kirche des Hl. Chrysogonus** (V. oder VI. Jahrhundert) in der Nähe der Siedlung Milohnići (12 km nordwestlich von Krk).

Die **Kirche des Hl. Donatus** (XII. Jahrhundert) ist ein erstklassiges Denkmal sakraler kroatischer Architektur in der Nähe des Dorfes Kornić (5 km von Krk entfernt).

Die **Kirche des Hl. Quirinus** ist eine romanische Kirche mit einer wertvollen Sakralsammlung (Altarbild aus dem XV. Jahrhundert mit Marias Krönung als Motiv).

**Galerien, Museen und ethnografische Sammlungen** - Decumanus, Fortis, Interpretationszentrum des maritimen Erbes der Insel Krk, einheimische ethnografische Sammlung Kornić, Tempel der Venus, Lapidarium Volsonis.

Das **Interpretationszentrum des maritimen Erbes der Insel Krk** zeigt und erzählt auf moderne und interaktive Weise die lange und reiche maritime Tradition der Insel. Neben dem mit einer Werkstatt ausgestatteten Model-Bauraum kann man auch einen Ausstellungsraum besichtigen, in dem sich Exponate befinden, die für Besucher der Stadt Krk bisher vom berühmten und preisgekrönten Krk-Schiffsmodellbauer und Sammler Željko Skomeršić in seiner Galerie und Werkstatt "Leut" ausgestellt waren. Im Ausstellungsbereich befinden sich Interpretationstafeln mit einem historischen Überblick der Entwicklung der Insel Krk. Der Raum ist mit Multimedia-Inhalten ausgestattet, bzw. einer didaktischen Software mit Segelsimulation und Projektion von Foto- und Videoinhalten von Regatten traditioneller Boote und Seglertreffen.





**Complesso sacrale della cattedrale dell'Assunzione della Beata Vergine Maria** del V. secolo, con le chiese di S. Margherita e S. Quirino, patrono della città (XI. e XII. secolo), in cui è esposta la collezione sacrale, e il campanile del XVIII. secolo. La cattedrale fu costruita sui resti delle terme romane.

Complesso urbano conservato del periodo romano all'interno delle mura della città, che ha ricevuto il suo aspetto attuale nel periodo dal XII. al XV. secolo.

**Piazza Kamplin** (lat. Campus - in epoca romana un campo di allenamento all'interno delle vicine terme) con il castello dei Frankopan, costruito tra il XII. e XI-V. secolo. Il suo scopo era proteggere la città dagli attacchi dal mare e la torre quadrata fungeva da aula di tribunale.

**Vela placa** - la piazza principale della città con il municipio del XV. secolo e un pozzo rinascimentale del XVI. secolo. Mosaico romano con resti di terme romane del I. secolo, oggi si trova al piano terra della casa Vasilic in via Ribarska n. 7.

**Casa canonica** (via dr. Vitezić 11) - contiene l'iscrizione glagolitica dell'XI. secolo.

**Chiesetta di S. Crisogono** (V. o VI. secolo) vicino all'insediamento di Milohnić (12 km a nord-ovest di Krk).

**Chiesetta di S. Dunato** (XII. secolo) - monumento di prim'ordine dell'architettura sacrale croata, situato vicino al villaggio di Kornić (a 5 km da Krk).



**Chiesa di S. Quirino** - chiesa romanica con pregevole collezione sacrale (pala d'altare del XV. secolo con il motivo dell'incoronazione di Maria).

**Gallerie, musei e collezioni etnografiche** -

Decumanus, Fortis, centro di interpretazione del patrimonio marittimo dell'isola di Krk, collezione etnografica nativa di Kornić, tempio di Venere, lapidario Volsonis.

**Centro di interpretazione del patrimonio marittimo dell'isola di Krk** - mostra e racconta in modo moderno e interattivo una lunga e ricca tradizione marittima isolana.

Oltre all'esposizione di modelli con la bottega, si può anche visitare uno spazio espositivo che raccoglie oggetti che il famoso e pluripremiato modellista navale e collezionista di Krk Željko Skomeršić ha presentato ai visitatori della città nella sua galleria e laboratorio 'Leut'. Nella parte espositiva dello spazio sono presenti pannelli di interpretazione con una panoramica storica dello sviluppo dell'isola di Krk e lo spazio è dotato di contenuti multimediali, ovvero di un'applicazione didattica con simulazione velica e proiezione di contenuti foto e video da regate tradizionali e incontri di barche e marinai.





## PUNAT

Die **Pfarrkirche der hl. Dreifaltigkeit** aus 1777 dominiert im Raum. In ihr befindet sich ein interessantes hölzernes Polyptychon aus 1749. Ein unvermeidbarer Halt ist der **Kreuzweg oberhalb von Punat** am Standort "Tri križi" - bei den drei Kreuzen - mit Stationen, an denen die Namen von Punat-Familien eingraviert sind.

Die **Galerie Toš** befindet sich im authentischen Raum der alten Olivenmühle-Toš - einer alten Presse zum Mahlen von Oliven, mit der Öl gewonnen wird und bietet eine gemütliche und angenehme Atmosphäre. Hinter dem Kanajt Hotel befinden sich Ausgrabungen von drei **Kirchen des Hl. Petrus** (VI. Jahrhundert), die ineinander gebaut wurden.

Heute versammeln sich am Tag des Hl. Petrus an den Überresten der Kapelle Gemeindegliedern von Punta zur Heiligen Messe.

In Stara Baška befinden sich die Überreste der **Kirche des Hl. Hieronymus**, Ausgrabungen einer ehemaligen Militärfestung an der Standort Mir (VI. Jahrhundert)



und eine etwas jüngere Allerheiligenkirche im Zentrum des Ortes.

Die **Insel Košljun** in Puntarska Draga bildet das Herz der Insel Krk. Eine Perle der Spiritualität und Natur, mit einem Franziskanerkloster (bis zum XV. Jahrhundert war es ein Benediktinerkloster). Die Insel ist auch ein Naturpark mit mehr als 400 Pflanzenarten und ein Juwel des kulturellen Erbes mit einer wertvollen archäologischen und ethnografischen Sammlung und einer Bibliothek mit mehr als 30.000 Titeln, von denen einige selten sind.

Das **Museum auf Košljun** beherbergt eine naturgeschichtliche und numismatische sowie eine reiche Sakralsammlung mit zwei wertvollen Atlanten - von Ptolemäus (1511) und von Straban (1573).

Auf Košljun kann man folgenden besichtigen:

**Die Kirche der Verkündigung der Heiligen Jungfrau Maria** mit dem Polyptychon von Girolamo da Santacroce (XVI. Jahrhundert) und dem Gemälde Paradies, Fegefeuer, Hölle von Francesco Ughetto (XVII. Jahrhundert). Neben dem Zentralaltar hat die Kirche sechs weitere Altäre und eine Statue des Hl. Antonius von Padua, den die Franziskaner am 13. Juni am Tag des heiligen Antonius besonders verehren und feiern.

Die **Kapelle des Hl. Bernardin** stammt aus der Benediktinerzeit. Die Franziskaner renovierten sie 1980 und bauten sie in einen sakralen Museumsraum um. Die Kapelle des Hl. Franziskus von 1654, die 1965 erneuert wurde.

Die **Kapelle des hl. Kreuzes** - des Hl. Jerusolims aus dem XVI. Jahrhundert, umgeben vom Kreuzgang, der vor drei Jahrhunderten von einem unbekanntem Mönch aus Košljun erbaut wurde.



**Chiesa parrocchiale della Santa Trinità** del 1777 domina lo spazio; contiene un interessante polittico ligneo del 1749. Una stazione inevitabile è anche la via crucis sopra Punat nella località **Tre Croci**, con stazioni su cui sono incisi i cognomi delle famiglie di Punat.

**Galleria Toš** - si trova nell'autentica zona del vecchio mulino - frantoio antico per la pressa di olive e l'estrazione dell'olio - un'ambiente raramente piacevole e bello. Dietro all'albergo Kanajt si trovano gli scavi delle tre **chiese di S. Pietro** (VI. secolo), che sono state costruite l'una nell'altra.

Oggigiorno, sui resti della cappella in occasione della festa di S. Pietro i fedeli di Punat si raccolgono per la Santa Messa.

A **Stara Baška** si trovano i resti della **chiesa di S. Geronimo**, scavi di un'ex fortezza militare nella località di Mir (VI. secolo) e una chiesa di Ognissanti di data più recente nel centro dell'insediamento.

L'**isolotto di Košljun** situato a Puntarska draga è il cuore dell'isola di Krk, perla della spiritualità e della natura, con un monastero francescano (fino al XV. secolo benedettino). L'isolotto è anche un parco naturale con più di 400 specie di piante e un gioiello del patrimonio culturale con una preziosa collezione archeologica ed etnografica e una biblioteca con più di 30.000 volumi, alcuni dei quali rari.

Il **museo di Košljun** contiene una collezione naturale e numismatica, come pure una ricca collezione sacrale, conservando anche due preziosi atlanti: quello di Tolomeo (1511) e quello di Straban (1573).

Su Košljun ci sono:

**Chiesa dell'Annunciazione della Beata Vergine Maria** con il polittico di Girolamo da Santacroce (XVI. secolo) e il dipinto 'Paradiso, purgatorio, inferno' di Francesco Ughetto (XVII. secolo). Oltre a quello centrale, la chiesa ha altri sei altari e una statua di S. Antonio da Padova, che i francescani venerano e celebrano in modo particolare per la festa di Sant'Antonio il 13. giugno.

**Cappella di S. Bernardino** risale all'epoca benedettina, i francescani l'hanno restaurata nel 1980 e trasformata in uno spazio museale e sacrale.

Cappella di S. Francesco del 1654, ricostruita nel 1965.

**Cappella di S. Croce** - S. Gerusalemme del XVI. secolo - è circondata dalla via crucis costruita tre secoli fa da un frate sconosciuto di Košljun.





## VRBNIK

**Die Kirche Hl. Mariä Himmelfahrt** - ursprüngliche Pfarrkirche, ein dreischiffiges Gebäude aus der vorromanischen Zeit zwischen dem IX. und XII. Jahrhundert. Das Museum der künstlerischen Identität von Vrbnik befindet sich im 1527 erbauten Glockenturm. Der Legende nach wurde der Glockenturm mit Geld aus einem gefundenen frankopropanischen Schatz finanziert. Im Gebäude neben dem Glockenturm Desetinac wurde in der Zeit des Feudalismus das Kirchenzehntel erhoben. Heute beherbergt es religiöse Skulpturen aus Kirchen und Kapellen von Vrbnik sowie Objekte der archäologischen prähistorischen Sammlung (Steinäxte, Messer, illyrischer Schmuck usw.).

**Die Kirche des Hl. Johannes des Täufers** wurde 1323 erbaut. Sie gehörte der Bruderschaft des Hl. Johannes des Täufers, die im selben Jahr gegründet wurde. Es ist eine der ältesten Bruderschaften an der kroatischen Küste, die heute noch aktiv ist. Der Fürstenpalast war bis 1480 in Betrieb. Es ist einer der beiden Paläste der frankopropanischen Fürsten in der Stadt Krk.

Heute befindet sich im zweiten Stock die **Bibliothek der Familie Vitezić**, in der viele wertvolle Bücher, glagolitische Missale und Breviere aufbewahrt werden. Ein seltenes und wertvolles Exponat ist der Kohler Atlas aus dem Jahr 1718.

Im ersten Stock befinden sich ein ethnografisches Museum und eine glagolitische Gedenkdruckerei von Blaž Baromić und Dragutin Parčić. Vor der Pfarrkirche befindet sich das **Rad von Vrbnik** - Vrbničko kolo. Der Kreis ist ein Zeichen, bzw. ein geometrisches Modell für die älteste Art der glagolitischen Schrift, aus dem alle Buchstaben des dreieckigen glagolitischen Alphabets abgeleitet werden können (IX.-X. Jahrhundert).

**Klančić** - die engste Straße der Welt, nur 43 Zentimeter breit, befindet sich innerhalb der Stadtmauer.





**Chiesa di S. Maria Assunta** - l'originaria chiesa parrocchiale, edificio a tre navate di epoca preromanica, tra il IX. e XII. secolo.

Museo delle belle arti di Vrbnik si trova nel campanile costruito nel 1527, mentre l'ex loggia ospita una mostra permanente dei cappari di Vrbnik.

La leggenda vuole che il campanile sia stato finanziato con i mezzi del trovato tesoro dei Frankopan.

Nell'edificio accanto al campanile, 'Desetinac', durante l'era feudale si raccoglieva la decima della chiesa. Ora vi si custodiscono sculture religiose provenienti dalle chiese e cappelle di Vrbnik e oggetti della collezione preistorica archeologica (asce di pietra, coltelli, gioielli illirici, ecc.).

**Chiesa di S. Giovanni Battista** è stata costruita nel 1323. Apparteneva alla Confraternita di S. Giovanni Battista (cappari), fondata nello stesso anno. È una delle confraternite più antiche della costa croata e opera ancora oggi.

Il Palazzo del principe era in funzione fino al 1480; è uno dei due palazzi di proprietà dei principi Frankopan di Krk nella città.

Al secondo piano si trova la **biblioteca della famiglia Vitezić**, che ospita molti libri di valore, messali glagolitic e breviari e uno degli oggetti esposti rari e preziosi è l'atlante di Kohler del 1718.

Al primo piano c'è il museo etnologico e una stamperia memoriale glagolitica di Blaž Baromić e Dragu-

tin Parčić. Di fronte alla chiesa parrocchiale si trova il **cerchio di Vrbnik**. Il cerchio è segno, cioè un modello geometrico per il tipo più antico di alfabeto glagolitico da cui si possono derivare tutte le lettere dell'alfabeto glagolitico triangolare (IX. - X. secolo).

**Klančić** - la via più stretta del mondo, larga solo 43 centimetri, si trova all'interno delle mura cittadine.





## BAŠKA

Die Kirche des Hl. Johannes des Täuflers, einst die erste Pfarrkirche im Baška-Tal, stammt aus dem XI. Jahrhundert. Bis vor kurzem beherbergte der Glockenturm die älteste Glocke in dieser Gegend, genannt Starac-der Alte- aus dem Jahr 1431. Dies war die erste Pfarrkirche in der Zeit der mittelalterlichen Burg von Baška, bevor die Bewohner an die Küste zogen. Neben der Kirche befindet sich heute der örtliche Friedhof, wo die Bewohner von Baška seit Jahrhunderten begraben werden.

Die Pfarrkirche der hl. Dreifaltigkeit aus dem XVIII. Jahrhundert, mit einem großen Altar aus der Paulinischen Werkstatt von Senj um die Wende vom XVII. zum XVIII. Jahrhundert, mit wertvollen Gemälden von berühmten Meistern – dem Triptychon des Hl. Mihovil aus 1514 von Paolo Campus, dem letzten Abendmahl (XVI. Jahrhundert) von Palma dem Jüngeren und dem Altarbild der Muttergottes des Rosenkranzes aus 1883.

Die Kirche der Hl. Lucia im nahe gelegenen Jurandvor (2 km von Baška entfernt) ist eine frühromanische Kirche und ein heiliger Ort der kroatischen nationalen Geschichte und

Kultur. Die Kirche bewahrt eine Kopie der Tafel von Baška, dem bedeutendsten Denkmal der kroatischen Sprache und Literatur, geschrieben im kroatischen Alphabet – glagolitischer Schrift (um 1100), der ältesten slawischen Schrift. Die Tafel von Baška hat künstlerischen Wert, da sie mit geflochtenen Ornamenten, die Weinblättern darstellen, verziert ist. Neben der Kirche gibt es einen Ausstellungsraum und ein Infozentrum.

**Informationen:** Tel. 00385 (0)51 860 184  
E-Mail: azjurandvor@yahoo.com.

Die Kirche der Muttergottes von Goričica wurde zu Beginn des XV. Jahrhunderts auf dem Hügel Goričica, Batomalj erbaut. Die Glocke stammt aus dem Jahr 1594 und läutet traditionell anlässlich des Besuchs des Bischofs von Krk. Das Innere der Kirche ist mit Altarbildern von Celestin Medović geschmückt. Sie ist das größte Marienheiligtum der Diözese Krk. Die Kirche, die im XIX. Jahrhundert erbaut wurde, kann man über die Straße oder eine Treppe mit 237 Stufen erreichen.

**Muttergottes von Goričica**  
Batomalj 59, Tel.: 00385 (0)51 856 547  
E-Mail: svetište@majkebozjegoricke.com

Die Kapelle des Hl. Markus wurde 1514 erbaut. Sie befindet sich in der Gegend von Pirnica neben dem berühmten großen Strand -Vela plaža- und dem Hotel Atrium Residence Baška. Vor der Kapelle befinden sich Überreste eines alten Mosaiks und einer Basilika aus dem V. Jahrhundert. Dort wurde auch ein frühchristliches Baptisterium gefunden.

### Der Glagolitische Weg von Baška

Der Glagolitische Weg von Baška führt Sie durch die geschwungenen Steinstraßen und die zahlreichen natürlichen Schönheiten von Baška. Dies ist der beste Weg, um die Geschichten zu entdecken, die unseren Ort und die glagolitischen Buchstaben prägen, das Markenzeichen von Baška und das unschätzbare Kultursiegel unserer Geschichte.





**Chiesa di S. Giovanni Battista**, una volta la prima chiesa parrocchiale nella valle di Baška, risale all'XI secolo. Il campanile fino a poco tempo fa aveva la più antica campana della zona risalente al 1431, detta il Vecchio. Questa era la prima chiesa parrocchiale al tempo del castello medievale di Baška, prima che l'insediamento scendesse nell'area costiera. Accanto alla chiesa si trova il locale cimitero dove da secoli vengono sepolti gli abitanti di Baška.

**Chiesa parrocchiale della Santa Trinità** del XVIII secolo, con un grande altare - parte della bottega paolina di Segna a cavallo del XVII. al XVIII. secolo, pregevoli dipinti di famosi maestri - trittico di S. Michele del 1514 di Paolo Campus e l'Ultima Cena (XVI. secolo) di Palma il Giovane, e la pala di Santa Madre del Rosario del 1883.

**Chiesa di S. Lucia** nel vicino Jurandvor (a 2 km da Baška) - chiesa del primo romanico è un luogo sacro della storia e della cultura nazionale croata. La chiesa conserva una copia della tavoletta di Baška, il monumento più importante della lingua e della letteratura croata, scritta in alfabeto croato - il glagolitico (intorno al 1100), il più antico alfabeto slavo. La tavoletta di Baška ha anche un valore artistico perché è decorata con ornamenti intrecciati di foglie di vite. Accanto alla chiesa c'è uno spazio espositivo e un centro informazioni.

**Info:** Tel. 00385 (0)51 860 184  
e-mail: azjurandvor@yahoo.com

**La chiesa della Madonna di Gorica** fu costruita all'inizio del XV. secolo sulla collina

Goričica a Batomalj. La campana risale al 1594 e tradizionalmente suona in occasione della visita del vescovo di Krk. L'interno della chiesa è decorato con pitture d'altare di Celestin Medović. La chiesa è il più grande santuario mariano nella diocesi di Krk. La chiesa può essere raggiunta per strada o per scale - 237 scalini costruiti nel XIX. secolo.

#### **La chiesa della Madonna di Gorica**

Batomalj 59, telefono: 00385 (0)51 856 547  
e-mail: svetište@majkebozjegoricke.com

**Cappella di S. Marco**, costruita nel 1514, si trova nella zona di Pirnica, vicino alla famosa 'Vela plaža' e all'albergo Atrium Residence Baška. Di fronte alla cappella si trovano i resti di un antico mosaico e di una basilica del V. secolo, vi è stato ritrovato anche un battistero paleocristiano.

#### **Il percorso del glagolitico di Baška**

Il Percorso del glagolitico di Baška vi condurrà per le stradine di fortuna lastricate e attraverso le bellezze naturali di Baška. È la via migliore per scoprire sia le storie che hanno segnato la nostra cittadina, che le lettere in glagolitico, quale simbolo distintivo, nonché un inestimabile marchio culturale della nostra storia.









## DOBRINJ

Die **Pfarrkirche des Hl. Stefan** wurde erstmals 1100 als Hauptkirche des Gebiets Dobrinj erwähnt. Sie ist mit einem wertvollen Altarbild des heiligen Stefans und einem mit goldenen Fäden bestickten Antependium von Paolo Veneziano geschmückt.

**Kirchengalerie des heiligen Antonius** aus dem 14. Jahrhundert, Glockenturm aus dem 18. Jahrhundert.

In der Nähe befindet sich die Sammlung sakraler Kunst und die **Galerie Infeld** mit Dauerausstellungen renommierter einheimischer und ausländischer Autoren.

**Ethnographische Sammlung** der Gegend von Dobrinj und der Insel Krk mit Sammlung von Fossilien.

**Frühromanische kleine Kirche**, Erbe des berühmten Dragoslav aus dem Jahr 1100 im Dorf Sveti Vid 1 km östlich von Dobrinj.

**Chiesa parrocchiale di S. Stefano** viene menzionata come la chiesa principale del Capitolo di Dobrinj nel 1100. Contiene la preziosa pala di S. Stefano e il paliotto ricamato in filo d'oro di Paolo Veneziano del XIV. secolo.

**Chiesa - galleria di S. Antonio** (XIV. secolo) e il campanile (XVIII. secolo). Nelle vicinanze si trova la collezione di arte sacra e la **galleria Infeld** che periodicamente ospita mostre di rinomati autori nazionali e internazionali.

**Collezione etnografica** della regione di Dobrinj e dell'isola di Krk e la collezione di fossili dell'isola di Krk. La **chiesa del primo romanico**, donazione del famoso Dragoslav del 1100, si trova nell'insediamento di Sveti Vid (un chilometro a est di Dobrinj).









## TRADITION

Das Leben der Insel Krk kann im Laufe der Geschichte, aber auch heute lässt durch die Symbolik der Zahl sieben verfolgen. Zu den illyrischen Stämmen der Japoden und Liburnen, sowie der romanischen Bevölkerung gesellten sich im VII. Jahrhundert die Kroaten, die nach und nach zur Mehrheitsbevölkerung der Insel wurden. Heute bilden die sieben historischen Inselburgen sieben Verwaltungseinheiten: die Stadt Krk und die Gemeinden Omišalj, Malinska - Dubašnica, Punat, Baška, Vrbnik und Dobrinj. Es gibt sieben Variationen des tschakawischen Dialekts der kroatischen Sprache und sieben Bräuche, Tänze und Trachten.

Das Volksinstrument - Sopile ist ein uraltes Blasinstrument, und der zweistimmige Gesang begleitet von diesem Instrument in Istrien und dem kroatischen Küstenland ist auf der UNESCO-Liste des immateriellen Weltkulturerbes in Europa eingetragen. Sopile

sind nach wie vor ein wesentlicher Bestandteil aller Inselfestlichkeiten, die häufig mit kirchlichen Feiertagen und Schutzheiligen einzelner Orte verbunden sind. Der Reichtum der Inselfolklore wird jedes Jahr beim Sommerfestival der Krk-Folklore und beim Sopillespieler-Treffen auf der Insel Krk präsentiert.

Es gibt bekannte Bräuche, während der Karnevalszeit - Kolejani in Malinska (Dezember - Januar), wenn ein großes Fest und die Wahl des Königs und der Königin stattfindet, Stomorina (zu Mariä Himmelfahrt) in Omišalj, der Hirtenbrauch Razgon (am ersten Sonntag im Juli) in Vrbnik usw.

Die traditionelle Lebensweise der Inselbewohner ist mit dem Meer (Fischerei, Seefahrt, Schiffbau), der Landwirtschaft, der Viehzucht, vor allem der Schafzucht verbunden, die wie die Tätigkeiten neueren Datums auf der Insel bis heute erhalten geblieben sind.

Charakteristisch für die Insel ist die Tradition der Trockenmauern (Felsbrocken-“Gromača”) ohne Bindegewebe und “Mrgari”- steinblumenförmige Schafsgehege. Heute sind 15 “Mrgari” Steinmauerblumen auf dem Gebiet von Baška erhalten, von denen einige heute noch in Gebrauch sind. Eine unermessliche Spur auf der Insel Krk hinterließen die frankopansischen Fürsten von Krk. Sie waren venezianische Vasallen, die aus Gradec in der Nähe von Vrbnik kamen. Vom XI. bis XVII. Jahrhundert waren sie als Verteidiger gegen die Osmanen eng mit der Geschichte und dem Schicksal des damaligen kroatischen Gebiets verbunden. Sie waren Gegner den Habsburger Absolutismus, Bans, Politiker, Geschäftsleute, Intellektuelle. Auf dem Höhepunkt ihrer Macht regierten sie ein Gebiet, das der Hälfte des heutigen Kroatiens entsprach.





## TRADIZIONE

La vita dell'isola di Krk nel corso della storia può ancora oggi essere tracciata attraverso il simbolismo del numero sette. Le tribù illiriche dei Japodi e dei Liburni e la popolazione romanica furono raggiunte nel VII. secolo dai croati che gradualmente divennero la popolazione maggioritaria dell'isola. Sette castelli storici dell'isola sono oggi le sette unità amministrative: la città di Krk e i comuni di Omišalj, Malinska - Dubašnica, Punat, Baška, Vrbnik e Dobrinj. Sono sette le varianti del dialetto ciacavo della lingua croata. Esistono sette usanze, balli e costumi popolari.

Lo strumento popolare sopile è un antico strumento a fiato e il canto a due voci accompagnato da questo strumento in Istria e nel litorale croato è iscritto nella lista dell'UNESCO del patrimonio mondiale immateriale in Europa. Le sopile sono tutt'ora parte integrante di tutte le feste dell'isola, spesso associate alle festività religiose e ai santi patroni dei singoli insediamenti. La ricchezza del folclore isolano viene presentata ogni anno al Festival estivo del folclore di Krk e al Festival dei suonatori delle sopile di Krk.

Note sono anche le usanze nel periodo del carnevale - i Kolejani a Malinska (dicembre - gennaio) quando vengono organizzate le nozze e la selezione del re e della regina; Stomorina (festa dell'Assunta) a Omišalj;



l'usanza pastorale Razgon (prima domenica a luglio) a Vrbnik, ecc.

Lo stile di vita tradizionale degli isolani è legato al mare (pesca, marineria, cantieristica navale), all'agricoltura e all'allevamento, soprattutto di ovini, che, insieme ad altre attività moderne, rimangono come attività sull'isola fino ai giorni nostri.

La tradizione dei muri a secco sotto forma di costruzione di muri in pietra (gromače) senza connettivi e i mrgari, fiori di pietra, anche muri

a secco a forma di fiori usati per separare le pecore, sono caratteristici dell'isola di Krk e oggi ne sono stati conservati 15 principalmente nell'area di Baška ed alcuni tutt'ora in uso.

Tracce incommensurabili sull'isola di Krk sono state lasciate dai principi Frankopan di Krk, vassalli veneziani che provenivano da Gradac, vicino a Vrbnik. Dall'XI. al XVII. secolo, come difensori dagli Ottomani, furono strettamente legati alla storia e al destino dell'allora area croata. Erano oppositori dell'assolutismo asburgico, governatori, politici, uomini d'affari, intellettuali. Al culmine del loro potere, governavano un territorio pari alla metà dell'attuale Croazia.





## GASTRONOMIE

Krk wurde in der Antike aufgrund der Fülle verschiedener See- und Bodenprodukte erstmals als Goldene Insel (Insula Aurea) bezeichnet. Frischer Fisch, Scampi, andere Krebse und Schalentiere sind in der lokalen Küche der Inselbewohner nach wie vor unverzichtbar, ebenso wie aller Art von Gemüsebeilagen. Für die Zubereitung dieser Köstlichkeiten wird exquisites Olivenöl von ausgezeichnete Qualität verwendet.

Zu einer besonderen Mahlzeit gehören fast immer Gerichte mit hausgemachten Nudeln (Šurlice - Vacići, Makkaroni, Gnocchi) mit verschiedenen Saucen (Žgvacet-eine Art Goulasch), insbesondere Krk-Lamm, hausgemachtem Schafskäse und Krk-Schinken, mit Exzellenz Gütezeichen.

Der Legende nach wurde das Lamm der Insel Krk bei Neros berühmten Festen in Rom serviert.

All diese originellen Krk-Gerichte werden auch auf den Menüs der Inselrestaurants, Tavernen und anderer gastronomischer Einrichtungen zusammen mit Gerichten der internationalen Küche angeboten. Das gastronomische Angebot ist einer der stärksten Trümpfe der Gastfreundschaft und des Tourismus in Krk. Eine große Auswahl an Rezepten autochthoner Gerichte findet man auch im gastronomischen Kochbuch "Krk 50 Delikatessen der Insel Krk".

Zu den genannten Gerichten trinken die Inselbewohner ein Glas guten Wein. Wir empfehlen den originalen trockenen Weißwein mit kontrollierter geografischer Herkunft - Vrbička žlahtina. Aus Trauben werden auch verschiedene Arten von hausgemachtem Schnaps mit oder ohne aromatische Kräuter hergestellt, den die



Inselbewohner wie es Brauch ist mit getrockneten Feigen als Zeichen des Willkommens anbieten.

Ein weiteres in vielerlei Hinsicht einzigartiges Produkt der Insel Krk, das jederzeit zu empfehlen ist, ist Valomet, der Sekt vom Meeresboden, der sich durch seine einzigartige Reifungsmethode auszeichnet. Die Flaschen werden in Stahlgitterboxen eine halbe Meile vom Hafen von Vrbnik entfernt in einer Tiefe von 30 Metern platziert, wo eine konstante Temperatur von 12 Grad Celsius ideal für die Gärung ist.

Obwohl Schaumweine in der Regel aus drei verschiedenen Sorten hergestellt werden, wird Valomet ausschließlich aus der einheimischen Vrbnik žlahtina hergestellt. Das Design der Flasche ist ebenfalls besonders, mit Schichten von Korallen- und Muschelsedimenten als Folge eines monatelangen Aufenthalts am Meeresboden.



## GASTRONOMIA

Krk è stata chiamata l'isola d'oro - Insula Aurea - fin dai tempi antichi a causa dell'abbondanza di vari frutti di mare e terra. Pesce fresco, gamberi e altri crostacei e molluschi sono ancora indispensabili nella cucina locale degli isolani, così come molti tipi di contorni di verdure. Tutto è preparato e condito con l'olio d'oliva locale di ottima qualità.

Il pasto festivo comprenderà quasi sempre piatti di pasta fatta in casa (šurlice - valcići, makaruni, gnocchi) con diverse salse (žgvacet), ed è particolarmente apprezzata la carne d'agnello di Krk, il formaggio locale e il prosciutto di Krk che portano il marchio dell'eccellenza.

La leggenda vuole che la carne d'agnello dell'isola di Krk fosse servita nelle famose feste di Nerone a Roma.

Tutti questi piatti originali di Krk sono offerti anche nei menu dei ristoranti dell'isola, delle taverne e di altri locali di ristorazione, che preparano anche piatti della cucina internazionale. L'offerta gastronomica è una delle carte vincenti dell'ospitalità e del turismo di Krk, e l'eccellente offerta e le ricette di piatti autoctoni si



trovano nel ricettario gastronomico "Le 50 prelibatezze dell'isola di Krk".

Gli isolani accompagnano i pasti da un bicchiere di buon vino. Consigliamo il vino bianco secco originale di origine geografica controllata - la Vrbnicka žlahtina. Dall'uva si preparano diversi tipi di grappa locale con o senza erbe aromatiche, che, secondo l'usanza, gli isolani offrono assieme ai fichi secchi in segno di benvenuto. Un altro prodotto per molti versi unico dell'isola di Krk e per ogni raccomandazione è Valomet, spumante dal fondo del mare, speciale per il suo metodo di maturazione unico. Le bottiglie vengono poste in una grata d'acciaio a mezzo miglio dal porto di Vrbnik ad una profondità di 30 metri, dove una temperatura costante di 12 gradi è condizione ideale per la sua fermentazione. Sebbene i vini spumanti siano generalmente realizzati da tre diverse varietà, Valomet è prodotto esclusivamente dall'autoctona žlahtina di Vrbnik e ciò che lo rende speciale è anche il design della bottiglia, l'aspetto insolito con depositi di corallo e conchiglie a seguito di mesi passati sul fondale marino.

# ALTE BRÄUCHE / VECCHIE USANZE



**Die Krk-Messe oder Lovrečeva** ist ein historisches dreitägiges Spektakel mit einer Reihe verschiedener Veranstaltungen auf mehreren Bühnen und einem reichen Messeangebot.

**La fiera di Krk o la festa di San Lorenzo** è una festa storica di tre giorni con una serie di vari eventi su diversi palcoscenici e una ricca offerta fieristica.

**August / Agosto - Krk**



**Stomorina**, Brauch, Fest der Früchte des Landes in Omišalj am Vorabend des Festes der Mariä Himmelfahrt.

**Stomorina**, usanza di celebrare i frutti della terra a Omišalj, alla vigilia della festa dell'Assunta.

**August / Agosto - Omišalj**



**Razgon**, ein Hirtenbrauch in VRBNIK, am ersten Sonntag nach dem Fest des Hl. Petrus.

**Razgon**, usanza pastorale a Vrbnik, la prima domenica dopo la festa di San Pietro / Razgon.

**Juli / Luglio - Vrbnik**



**Sensa** - ein alter Volksbrauch in MALINSKA, ein Wettrennen der Hirten von Dubašnica - "Teč za sir", der im Rahmen des Himmelfahrtsfestes stattfindet

**Sensa** - antica usanza popolare a Malinska, gara di corsa dei pastori di Dubašnica - "corsa per il formaggio", che si svolge come parte delle feste dell'Assunzione

**Mai / Maggio - Malinska**



**Oliventage** - diese Veranstaltung verbindet die Olivenernte mit gastronomischem Vergnügen in lokalen Restaurants. Es gibt auch Wettbewerbe bei der Zubereitung von Gerichten auf Oliven- und Olivenölbasis mit verschiedenen Schulungen für Olivenbauern sowie Messen von Werkzeugen und Geräten, die zur Ernte benötigt werden.

**Giornate delle olive** - nota manifestazione "Giornate delle olive" che unisce la raccolta delle olive con il godimento nelle delizie gastronomiche nei ristoranti locali. Inoltre, vengono tenute gare nella preparazione di piatti a base di olive e dell'olio d'oliva e vari corsi di formazione per olivicoltori, come pure fiere di strumenti e attrezzature necessarie per la raccolta.

**October / Ottobre - Punat**



**Fischermans Tag** - Seit den ersten Wettbewerben im Netzziehen im Jahr 1910 entwickelt sich die Veranstaltung „Fischertag“ immer weiter und begeistert jedes Jahr aufs Neue viele Besucher und gibt ihnen die Möglichkeit, die Tradition und das Erbe von Baška aus erster Hand zu erleben.

**Giorno dei pescatori** - La tradizione di quest'evento risale nel 1910 quando in quest'area si svolgevano le prime gare di tiro alle reti da pesca. Ogni anno la "Giornata del pescatore" delizia molti visitatori che vengono coinvolti nella lunga tradizione e nel patrimonio di Baška.

**August / Agosto - Baška**



# WERBUNG FÜR DIE INSEL KRK DURCH EINE 4D-ANSICHTSKARTE! PROMOZIONE DELL'ISOLA DI KRK (VEGLIA) ATTRAVERSO UNA CARTOLINA 4D!



Die „4D-Ansichtskarte“ ist eine mobile App, die eine gewöhnliche Postkarte durch Augmented Reality in das neue Zeitalter der Digitalisierung überführt. So kann der Absender der Postkarte durch ein virtuelles 3D-Modell und einen virtuellen Rundgang dem Empfänger einen visuellen Eindruck von seinem Reiseziel vermitteln. Und das ist zugleich eine Einladung, die Insel Krk selbst einmal zu besuchen!

**Das 3D-Modell und der virtuelle Rundgang werden mit spannenden Informationen und Tipps für weitere besuchenswerte Orte bereichert.**

- Sie können die Ansichtskarte an jemanden verschicken oder sie als Erinnerung an den Ort behalten, den Sie besucht haben!
- Die App stellt als eine Art virtueller Reiseführer zusätzliche Informationen zu bestimmten Plätzen bereit.
- Die App bietet auch die Möglichkeit, das Bild der 4D-Ansichtskarte auf Informationstafeln an bestimmten Orten auf der Insel mit der Smartphone-Kamera einzuscannen und dadurch viele nützliche Informationen zu erhalten.
- Die Ansichtskarte ist kostenlos
- Die App ist einfach zu bedienen – man muss im Google Play Store oder AppStore nach „4D razglednica“ suchen, die App installieren und ihr den Zugriff auf die Kamera des Smartphones erlauben.

**Die 4D-Ansichtskarte ist im Tourismusverband der Insel Krk unter der Adresse Trg sv. Kvirina 1, 51500 Krk erhältlich.**

Übernehmen Sie die **4D razglednica** App von Google Play und App Store

La “cartolina 4D” è un'app mobile che utilizza la realtà aumentata per trasformare una normale cartolina nella nuova era della digitalizzazione. Il mittente della cartolina può dare al destinatario un'impresione viva della destinazione del viaggio utilizzando un modello 3D virtuale e un tour virtuale. Questo è allo stesso tempo un invito a visitare l'isola di Krk (Veglia)!

**La presentazione del modello 3D e della passeggiata virtuale è arricchita da interessanti informazioni e ulteriori luoghi da visitare.**

- Potete inviare la cartolina a qualcuno o tenerla come ricordo del luogo che avete visitato!
- L'applicazione fornisce ulteriori informazioni su alcune parti del luogo come una sorta di guida turistica virtuale.
- L'app offre anche la possibilità di utilizzare la fotocamera dello smartphone per scansionare l'immagine della cartolina 4D sui pannelli informativi in alcuni luoghi dell'isola, ottenendo così molte informazioni utili.
- La cartolina è gratuita
- L'app è facile da usare: basta cercare “4D razglednica” nel Google Play Store o nell'AppStore, installare l'app e consentirle di accedere alla fotocamera dello smartphone.

**La cartolina 4D è disponibile presso l'Ente per il turismo dell'isola di Krk (Veglia), in piazza Trg sv. Kvirina 1, 51500 Krk.**

Scarica l'app **4D razglednica** da Google Play e dall'App Store

